

COMMISSIONS**CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL****DETERMINATION***Environmental Services*

Notice is hereby given that, after completing its inquiry, the Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) made a determination on December 16, 1997, with respect to a complaint (File No. PR-97-027) filed by NOTRA Environmental Services Inc., under subsection 30.11(1) of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, R.S.C., 1985, c. 47 (4th Supp.), as amended by the *North American Free Trade Agreement Implementation Act*, S.C., 1993, c. 44, concerning Solicitation No. W8476-4-CB71/A of the Department of Public Works and Government Services. The solicitation was for the procurement of services relating to the demilitarization of ammunition and related products by means of a standing offer for the Department of National Defence and the Correctional Service of Canada.

Having examined the evidence presented by the parties and considering the provisions of the *Agreement on Internal Trade*, the Tribunal determined that the complaint was not valid.

Further information may be obtained from: The Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, (613) 993-3595 (Telephone), (613) 990-2439 (Facsimile).

Ottawa, January 21, 1998

MICHEL P. GRANGER
Secretary
[5-1-0]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL**ORDER***Gypsum Board*

In the matter of a review (Review No. RR-97-004), under subsection 76(2) of the *Special Import Measures Act*, of the finding made by the Canadian International Trade Tribunal on January 20, 1993, in Inquiry No. NQ-92-004, concerning gypsum board, composed primarily of a gypsum core, with paper surfacing bonded to the core, originating in or exported from the United States of America

The Canadian International Trade Tribunal, under the provisions of subsection 76(2) of the *Special Import Measures Act*, has conducted a review of its finding made on January 20, 1993, in Inquiry No. NQ-92-004.

Pursuant to subsection 76(4) of the *Special Import Measures Act*, the Canadian International Trade Tribunal hereby rescinds the above-mentioned finding.

Ottawa, January 19, 1998

MICHEL P. GRANGER
Secretary
[5-1-0]

COMMISSIONS**TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR****DÉCISION***Services environnementaux*

Avis est donné par la présente que le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal), à la suite de son enquête, a rendu une décision le 16 décembre 1997 concernant une plainte (dossier n° PR-97-027) déposée par la société NOTRA Environmental Services Inc., aux termes du paragraphe 30.11(1) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, L.R.C. (1985), ch. 47 (4^e suppl.), modifiée par la *Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange nord-américain*, L.C. (1993), ch. 44, au sujet du numéro d'invitation W8476-4-CB71/A du ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux. L'appel d'offres portait sur la fourniture des services d'enlèvement et de destruction de munitions et de produits connexes, par le biais d'une offre à commandes, pour le compte du ministère de la Défense nationale et du Service correctionnel du Canada.

Après avoir examiné les éléments de preuve présentés par les parties, et tenant compte des dispositions de l'*Accord sur le commerce intérieur*, le Tribunal a déterminé que la plainte n'était pas fondée.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec : Le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, (613) 993-3595 (téléphone), (613) 990-2439 (télécopieur).

Ottawa, le 21 janvier 1998

Le secrétaire
MICHEL P. GRANGER
[5-1-0]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR**ORDONNANCE***Placoplâtre*

Eu égard à un réexamen (réexamen n° RR-97-004), aux termes du paragraphe 76(2) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, des conclusions rendues par le Tribunal canadien du commerce extérieur le 20 janvier 1993, dans le cadre de l'enquête n° NQ-92-004, concernant le placoplâtre, principalement composé d'une âme en gypse sur laquelle est collé du papier, originaire ou exporté des États-Unis d'Amérique

Conformément aux dispositions du paragraphe 76(2) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, le Tribunal canadien du commerce extérieur a procédé à un réexamen des conclusions qu'il a rendues le 20 janvier 1993, dans le cadre de l'enquête n° NQ-92-004.

Aux termes du paragraphe 76(4) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, le Tribunal canadien du commerce extérieur annule les conclusions susmentionnées.

Ottawa, le 19 janvier 1998

Le secrétaire
MICHEL P. GRANGER
[5-1-0]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL**REVIEW OF FINDINGS***Cold-rolled Steel Sheet*

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) hereby gives notice that it will, pursuant to subsection 76(2) of the *Special Import Measures Act*, review its findings made on July 29, 1993, in Inquiry No. NQ-92-009, concerning certain cold-reduced flat-rolled sheet products of carbon steel (including high-strength low-alloy steel) originating in or exported from the Federal Republic of Germany, France, Italy, the United Kingdom and the United States of America (Review No. RR-97-007).

Notice of Expiry No. LE-97-004 informed interested persons and governments of the impending expiry of the findings. On the basis of available information, including representations requesting or opposing the initiation of a review and responses to these representations received by the Tribunal in reply to the notice, the Tribunal is of the opinion that a review of the findings is warranted.

Letters have been sent to parties with a known interest in the review providing the schedule for the review. The schedule specifies, among other things, the date for the filing of replies to Tribunal questionnaires, the date on which information on the record will be made available by the Tribunal to interested parties and counsel that have filed notices of appearance and the dates for the filing of submissions by interested parties.

Under section 46 of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, a person who provides information to the Tribunal and who wishes some or all of the information to be kept confidential must submit to the Tribunal, at the time the information is provided, a statement designating the information as confidential, together with an explanation as to why the information is designated as confidential. Furthermore, the person must submit a non-confidential summary of the information designated as confidential or a statement indicating why such a summary cannot be made.

Public Hearing

A public hearing relating to this review will be held in the Tribunal Hearing Room, 18th floor, Standard Life Centre, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario, commencing on May 20, 1998, at 9:30 a.m., to hear evidence and representations by interested parties.

Each interested person or government wishing to participate at the hearing as a party must file a notice of appearance with the Secretary on or before February 23, 1998. Each counsel who intends to represent a party at the hearing must file a notice of appearance as well as a declaration and undertaking with the Secretary on or before February 23, 1998.

To allow the Tribunal to determine whether simultaneous interpretation will be required for the hearing, each interested person or government and each counsel filing a notice of appearance must advise the Secretary, at the same time that they file the notice, whether they and their witnesses will be using English or French or both languages at the hearing.

The *Canadian International Trade Tribunal Rules* govern these proceedings.

In order to observe and understand production processes, the Tribunal, accompanied by its staff, may conduct plant visits.

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR**RÉEXAMEN DES CONCLUSIONS***Tôles d'acier laminées à froid*

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) donne avis, par la présente, qu'il procédera au réexamen, conformément au paragraphe 76(2) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, des conclusions qu'il a rendues le 29 juillet 1993, dans le cadre de l'enquête n° NQ-92-009, concernant certains produits plats de tôle d'acier laminés à froid (incluant en acier allié résistant à faible teneur) originaires ou exportés de la République fédérale d'Allemagne, de la France, de l'Italie, du Royaume-Uni et des États-Unis d'Amérique (réexamen n° RR-97-007).

L'avis d'expiration n° LE-97-004 avisait les personnes et les gouvernements intéressés de l'expiration imminente des conclusions. En se fondant sur les renseignements disponibles, y compris les observations demandant un réexamen ou s'y opposant et les réponses à ces observations reçues par le Tribunal en réponse à l'avis, le Tribunal estime qu'un réexamen des conclusions est justifié.

Le Tribunal a envoyé une lettre renfermant le calendrier de réexamen aux parties qui, à sa connaissance, sont intéressées par le réexamen. Ce calendrier indique, entre autres, la date pour le dépôt des réponses aux questionnaires du Tribunal, la date à laquelle le Tribunal mettra les renseignements versés au dossier à la disposition des parties intéressées et des avocats ou autres conseillers qui ont déposé des actes de comparution et les dates pour le dépôt des exposés par les parties intéressées.

Aux termes de l'article 46 de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, une personne qui fournit des renseignements au Tribunal et qui désire qu'ils soient gardés confidentiels en tout ou en partie doit fournir en même temps que les renseignements une déclaration désignant comme tels les renseignements qu'elle veut garder confidentiels avec explication à l'appui. En outre, la personne doit fournir un résumé non confidentiel des renseignements désignés confidentiels ou une déclaration et une explication de tout refus de fournir le résumé.

Audience publique

Une audience publique sera tenue dans le cadre du présent réexamen dans la salle d'audience du Tribunal, au 18^e étage du Standard Life Centre, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario), à compter du 20 mai 1998 à 9 h 30 pour l'audition des témoignages et des observations des parties intéressées.

Chaque personne ou gouvernement intéressé qui souhaite participer à l'audience à titre de partie doit déposer auprès du Secrétaire un acte de comparution au plus tard le 23 février 1998. Chaque avocat ou autre conseiller qui désire représenter une partie à l'audience doit déposer auprès du Secrétaire un acte de comparution ainsi qu'un acte de déclaration et d'engagement au plus tard le 23 février 1998.

Pour permettre au Tribunal de déterminer ses besoins en interprétation simultanée lors de l'audience, les personnes ou les gouvernements intéressés et les avocats ou autres conseillers qui avisent le Tribunal de leur comparution doivent, au même moment, l'informer si eux-mêmes ou leurs témoins utiliseront le français ou l'anglais ou les deux langues pendant l'audience.

Les *Règles du Tribunal canadien du commerce extérieur* s'appliquent au présent réexamen.

Afin d'observer et de comprendre les processus de production, il se peut que le Tribunal, accompagné de son personnel, effectue des visites d'usines.

Written submissions, correspondence or requests for information regarding this review should be addressed to: The Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, (613) 993-3595 (Telephone), (613) 990-2439 (Facsimile).

Written and oral presentations to the Tribunal may be made in English or in French.

Ottawa, January 20, 1998

MICHEL P. GRANGER
Secretary
[5-1-o]

Les exposés écrits, la correspondance et les demandes de renseignements concernant le présent réexamen doivent être envoyés à l'adresse suivante : Le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, (613) 993-3595 (téléphone), (613) 990-2439 (télécopieur).

Les présentations écrites ou orales peuvent être faites au Tribunal en français ou en anglais.

Ottawa, le 20 janvier 1998

Le secrétaire
MICHEL P. GRANGER
[5-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

NOTICE TO INTERESTED PARTIES

The following notices are abridged versions of the Commission's original notices bearing the same number. The original notices contain a more detailed outline of the applications, including additional locations and addresses where the complete files may be examined. The relevant material, including the notices and applications, is available for viewing during normal business hours at the following offices of the Commission:

- Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Examination Room, 1 Promenade du Portage, Room 201, Hull, Quebec K1A 0N2, (819) 997-2429 (Telephone), (819) 994-0218 (Facsimile), (819) 994-0423 (TDD);
- Bank of Commerce Building, 10th Floor, Suite 1007, 1809 Barrington Street, Halifax, Nova Scotia B3J 3K8, (902) 426-7997 (Telephone), (902) 426-2721 (Facsimile), (902) 426-6997 (TDD);
- Place Montréal Trust, Suite 1920, 1800 McGill College Avenue, Montréal, Quebec H3A 3J6, (514) 283-6607 (Telephone), (514) 283-3689 (Facsimile), (514) 283-8316 (TDD);
- The Kensington Building, 1810-275 Portage Avenue, Winnipeg, Manitoba R3B 2B3, (204) 983-6306 (Telephone), (204) 983-6317 (Facsimile), (204) 983-8274 (TDD);
- 800 Burrard Street, Suite 1380, Vancouver, British Columbia V6Z 2G7, (604) 666-2111 (Telephone), (604) 666-8322 (Facsimile), (604) 666-0778 (TDD).

Interventions must be filed with the Secretary General, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Ottawa, Ontario K1A 0N2, together with proof that a true copy of the intervention has been served upon the applicant, on or before the deadline given in the notice.

Laura M. Talbot-Allan
Secretary General

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC HEARING 1998-1

The Commission will hold a public hearing commencing on March 30, 1998, at 9 a.m. (Issue No. 1), at the Saint John Hilton, One Market Square, Saint John, New Brunswick, to consider the following application pursuant to the *Broadcasting Act* and the *Telecommunications Act*:

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS AUX INTÉRESSÉS

Les avis qui suivent sont des versions abrégées des avis originaux du Conseil portant le même numéro. Les avis originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et adresses où l'on peut consulter les dossiers complets. Tous les documents afférents, y compris les avis et les demandes, sont disponibles pour examen durant les heures normales d'affaires aux bureaux suivants du Conseil :

- Salle d'examen du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, 1, promenade du Portage, Pièce 201, Hull (Québec) K1A 0N2, (819) 997-2429 (téléphone), (819) 994-0218 (télécopieur), (819) 994-0423 (ATS);
- Édifice de la Banque de Commerce, 10^e étage, Pièce 1007, 1809, rue Barrington, Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 3K8, (902) 426-7997 (téléphone), (902) 426-2721 (télécopieur), (902) 426-6997 (ATS);
- Place Montréal Trust, Bureau 1920, 1800, avenue McGill College, Montréal (Québec) H3A 3J6, (514) 283-6607 (téléphone), (514) 283-3689 (télécopieur), (514) 283-8316 (ATS);
- Édifice The Kensington, Pièce 1810, 275, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3B 2B3, (204) 983-6306 (téléphone), (204) 983-6317 (télécopieur), (204) 983-8274 (ATS);
- 800, rue Burrard, Bureau 1380, Vancouver (Colombie-Britannique) V6Z 2G7, (604) 666-2111 (téléphone), (604) 666-8322 (télécopieur), (604) 666-0778 (ATS).

Les interventions doivent parvenir à la Secrétaire générale, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Ottawa (Ontario) K1A 0N2, avec preuve qu'une copie conforme a été envoyée à la requérante, avant la date limite d'intervention mentionnée dans l'avis.

La secrétaire générale
Laura M. Talbot-Allan

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AUDIENCE PUBLIQUE 1998-1

Le Conseil tiendra une audience publique à partir du 30 mars 1998 à 9 h (Première partie), au Saint John Hilton, One Market Square, Saint John (Nouveau-Brunswick), afin d'étudier la demande suivante conformément à la *Loi sur la radiodiffusion* et à la *Loi sur les télécommunications* :

Atlantic Region

1. New Brunswick

The New Brunswick Telephone Company, Limited (NBTEL)

For a broadcasting licence to carry on a (cable) distribution undertaking to serve the Province of New Brunswick.

While NBTEL has applied for a regional licence to serve the Province of New Brunswick, it initially intends to deploy its services in select locations within the Province.

In each market served, the applicant will provide both French- and English-language television services in its basic package. All priority television and radio programming services, a community channel, the Cable Public Affairs Channel, the "4 + 1" United States network signals, ASN, TFO, TVA, TQS, Télé-Québec and several Canadian specialty services will be carried as part of the basic service.

All Canadian licensed specialty and pay television service suitable for the New Brunswick market will be distributed. As well, Pay Audio and Video-on-Demand services are presently under evaluation.

NBTEL has claimed confidentiality for certain aspects of its application and has provided its justifications for those claims as well as abridged versions of that information. Generally, NBTEL has claimed confidentiality with respect to its deployment plans, and certain projections of revenue, expense and penetration information, the disclosure of which it claims would cause it specific and direct harm.

Interested parties may file requests, serving a copy on NBTEL, for public disclosure of information for which confidentiality has been claimed setting out the reasons for disclosure, by February 2, 1998.

NBTEL may file its written responses to requests for disclosure, serving a copy on the parties making the requests, by February 9, 1998.

The Commission will issue a determination with respect to requests for disclosure as soon as possible.

While NBTEL did not file any specific applications under the *Telecommunications Act*, the Commission will be considering any implications under the *Telecommunications Act* of the company's proposals filed in its broadcasting application. For example, the Commission will consider: (1) the appropriate regulatory treatment of the alphanumeric channel listing service, (2) the applicability of section 36 of the *Telecommunications Act*, and (3) accounting and transfer pricing issues.

Deadline for intervention: March 5, 1998

January 22, 1998

[5-1-0]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

PUBLIC HEARING 1998-1-1

The Commission will hold a public hearing commencing on March 30, 1998, at 9 a.m. (Issue No. 2), at the Saint John Hilton,

Région de l'Atlantique

1. Nouveau-Brunswick

The New Brunswick Telephone Company, Limited (la NBTEL)

En vue d'obtenir une licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise de distribution (câble) pour desservir la province du Nouveau-Brunswick.

Bien que la NBTEL ait présenté une demande de licence régionale afin de desservir le Nouveau-Brunswick, elle avait l'intention au départ d'offrir ses services à des endroits choisis dans cette province.

Dans chaque marché desservi, la requérante offrira des services de langue française et de langue anglaise dans son bloc de base. Tous les services de télévision et de radio prioritaires, un canal communautaire, la Chaîne d'affaires publiques par câble, les signaux de réseaux américains 4 + 1, ASN, TFO, TVA, TQS, Télé-Québec et plusieurs services spécialisés canadiens seront distribués au service de base.

Tous les services canadiens d'émissions spécialisées et de télévision payante autorisés convenant au marché du Nouveau-Brunswick seront distribués. De plus, des services sonores payants et des services de vidéo sur demande font actuellement l'objet d'une évaluation.

La NBTEL a demandé un traitement confidentiel pour certains aspects de sa demande et elle a fourni les raisons d'un tel traitement de même que des versions abrégées de ces renseignements. Dans l'ensemble, la NBTEL a demandé un traitement confidentiel pour ses plans de déploiement et certaines prévisions relatives aux revenus, aux dépenses et à la pénétration dont la divulgation pourrait lui causer un préjudice direct particulier.

Les parties intéressées peuvent déposer des demandes de divulgation de renseignements pour lesquels un traitement confidentiel a été demandé, en précisant les motifs de la divulgation, et elles doivent en signifier copie à la NBTEL, au plus tard le 2 février 1998.

La NBTEL peut déposer ses réponses écrites aux demandes de divulgation et elle doit en signifier copie aux parties qui ont fait les demandes, au plus tard le 9 février 1998.

Le Conseil rendra une décision concernant les demandes de divulgation aussitôt que possible.

Bien que la NBTEL n'ait déposé aucune demande particulière en vertu de la *Loi sur les télécommunications*, le Conseil tiendra compte de toute incidence aux termes de la *Loi sur les télécommunications* que pourraient avoir les propositions déposées par la compagnie dans sa demande de radiodiffusion. Par exemple, le Conseil examinera : (1) le traitement réglementaire approprié du service d'inscription de canaux alphanumériques; (2) l'applicabilité de l'article 36 de la *Loi sur les télécommunications*; et (3) des questions relatives à la comptabilité et à l'établissement du prix de transfert.

Date limite d'intervention : le 5 mars 1998

Le 22 janvier 1998

[5-1-0]

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

AUDIENCE PUBLIQUE 1998-1-1

Le Conseil tiendra une audience publique à partir du 30 mars 1998 à 9 h (Deuxième partie), au Saint John Hilton, One Market

One Market Square, Saint John, New Brunswick, to consider the following:

Atlantic and Quebec Region

2. Halifax, Nova Scotia
CKDU-FM Society

To renew the broadcasting licence of the (radio) programming undertaking CKDU-FM Halifax expiring August 31, 1998, under the same terms and conditions; to amend the broadcasting licence by deleting the following conditions of licence stipulated by CRTC Decision 94-106:

1. that warning messages be aired one week before a "special program" containing sexually explicit material, two hours before such a program, and every hour on the hour during the program, as well as immediately before any other programming that contains sexually explicit material;
2. that sexually explicit material shall not be broadcast except between 9 p.m. and 6 a.m. in order to lessen the possibility that children, and others who might be offended by this material, are listening; and
3. that when an occasion arises where material to be aired may conflict with generally accepted audience values regarding such matters as vulgarity, profanity or sexual behaviour, the material shall only be broadcast if it is in the proper context, is integral to the theme of the program, and has worthwhile educational value.

The licensee is proposing the following guidelines, which could become conditions of licence:

1. warning messages shall be aired periodically starting one week prior to a focused broadcast containing sexually explicit material, two hours before such a program, and every hour on the hour during the program, if the program will contain sexually explicit material to be aired between 6 a.m. and 9 p.m. Such warnings shall be positive statements produced in a form that does not alienate the groups or individuals intended as the primary audience of the focus broadcast, but which also make clear that some portions of the broadcast will contain sexually-oriented material intended for a mature audience;
 2. sexually explicit material shall not be broadcast on CKDU-FM unless a warning is issued immediately prior to its broadcast; if the material is placed in the proper context; and if the material has worthwhile educational, social, or political value; and
 3. on the occasion that material to be aired may be considered offensive to some listeners, the material shall only be broadcast if placed in the proper context, and if the material has worthwhile educational, social, or political value.
3. Grand Falls, New Brunswick
Carleton-Victoria Broadcasting Co. Ltd.

For a broadcasting licence to carry on an English-language FM (radio) programming undertaking at Grand Falls, operating on a frequency of 93.5 MHz (channel 228A) with an effective radiated power of 5 300 watts. The licensee proposes to re-broadcast the programming produced by CJCJ Woodstock except for 2 hours 30 minutes per broadcast week of advertising broadcast exclusively in Grand Falls. The Commission hereby advises that the above-mentioned application which was published in Notice of Public Hearing 1997-11 dated October 8, 1997, is now scheduled at this public hearing. It should be noted that only the interventions already received, accepted

Square, Saint John (Nouveau-Brunswick), afin d'étudier ce qui suit :

Région de l'Atlantique et du Québec

2. Halifax (Nouvelle-Écosse)
CKDU-FM Society

En vue de renouveler la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation (radio) CKDU-FM Halifax qui expire le 31 août 1998, selon les mêmes modalités et conditions; de modifier la licence de radiodiffusion en supprimant les conditions de licence suivantes indiquées dans la décision CRTC 94-106 :

1. des avertissements doivent être diffusés une semaine avant une « émission » au contenu du matériel sexuellement explicite, deux heures avant l'émission et une fois l'heure au changement d'heure pendant l'émission, ainsi qu'immédiatement avant toute autre émission au contenu sexuellement explicite;
2. la programmation au contenu sexuellement explicite ne doit être diffusée qu'entre 21 h et 6 h, de manière à réduire la possibilité que des enfants et des personnes que ce type de contenu pourrait choquer soient à l'écoute;
3. lorsque le contenu d'une émission devant être diffusé peut ne pas correspondre aux valeurs généralement acceptées par l'auditoire en ce qui concerne la vulgarité, les jurons ou le comportement sexuel, il ne doit être diffusé que s'il s'inscrit dans le contexte approprié, fait partie intégrante du thème de l'émission et possède une valeur éducative utile.

La titulaire a proposé les lignes directrices suivantes, qui pourraient devenir des conditions de licence :

1. des avertissements doivent être diffusés périodiquement à compter d'une semaine avant une émission donnée au contenu sexuellement explicite, deux heures avant l'émission et une fois l'heure au changement d'heure pendant l'émission, si ce contenu doit être diffusé entre 6 h et 21 h; ces avertissements doivent être des énoncés positifs formulés de manière à ne pas aliéner les groupes ou personnes visés comme auditoire principal de l'émission donnée, mais ils doivent également mentionner clairement que certaines parties de l'émission ont un contenu à caractère sexuel s'adressant à un auditoire adulte;
 2. aucun contenu sexuellement explicite ne doit être diffusé par CKDU-FM à moins qu'un avertissement précède immédiatement sa diffusion, et que ce contenu s'inscrive dans un contexte approprié et qu'il possède une valeur éducative, sociale ou politique utile;
 3. lorsque le contenu d'une émission devant être diffusé peut être offensant pour certains auditeurs, il ne sera diffusé que s'il s'inscrit dans un contexte approprié et possède une valeur éducative, sociale ou politique utile.
3. Grand-Sault (Nouveau-Brunswick)
Carleton-Victoria Broadcasting Co. Ltd.

En vue d'obtenir une licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise de programmation (radio) FM de langue anglaise à Grand-Sault, à la fréquence 93,5 MHz (canal 228A) avec une puissance apparente rayonnée de 5 300 watts. La titulaire propose de retransmettre les émissions produites par CJCJ Woodstock, à l'exception de 2 heures 30 minutes de messages publicitaires par semaine de radiodiffusion, diffusés exclusivement à Grand-Sault. Le Conseil annonce que la demande susmentionnée qui avait été publiée dans l'avis d'audience publique 1997-11 du 8 octobre 1997 est maintenant inscrite à cette audience publique. Prière de

and filed on the public file will be considered by the Commission in its study of this application.

4. Val-d'Or and Malartic, Quebec
Câblevision du Nord de Québec inc.

To change the authorized service area of the (cable) distribution undertaking serving Val-d'Or, by excluding the Village of Malartic; and for a broadcasting licence to carry on a (cable) distribution undertaking to continue serving Malartic. The Malartic undertaking will be interconnected via microwave with the local head-end of the Val-d'Or undertaking.

Deadline for intervention: March 5, 1998

January 22, 1998

[5-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

PUBLIC NOTICE 1998-1

Western Canada and Territories Region

1. Spences Bridge, British Columbia
Gretsinger Cablevision Limited

To amend the broadcasting licence of the (cable) distribution undertaking serving Spences Bridge, by adding a condition of licence relieving the licensee from the requirement that it distribute, as part of its basic service, the programming service of CJNA-TV-2 (CTV) Spences Bridge, a local station, pursuant to paragraph 32(1)(a) of the *Broadcasting Distribution Regulations*.

Deadline for intervention: February 27, 1998

January 23, 1998

[5-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

PUBLIC NOTICE 1998-2

1. Across Canada
Star Choice Television Network Incorporated

To amend the broadcasting licence to carry on a national direct-to-home satellite distribution undertaking by being authorized, by condition of licence, to alter the signals of United States satellite services for the insertion of promotional material in certain of the local availabilities of those services.

Deadline for intervention: February 27, 1998

January 23, 1998

[5-1-o]

COPYRIGHT BOARD

FILES: Public Performance of Music 1994, 1995, 1996, 1997

Statement of Royalties to be Collected for the Performance or the Communication by Telecommunication, in Canada, of Musical or Dramatico-Musical Works

In accordance with subsection 68(4) of the *Copyright Act*, the Copyright Board has certified and hereby publishes the statement

noter que seules les interventions déjà reçues, acceptées par le Conseil et déposées au dossier public dans ce contexte seront considérées dans l'étude de cette demande.

4. Val-d'Or et Malartic (Québec)
Câblevision du Nord de Québec inc.

En vue de modifier la zone de desserte autorisée de l'entreprise de distribution (câble) desservant Val-d'Or, afin de retrancher le village de Malartic; et d'obtenir une licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise de distribution (câble) afin de continuer à desservir Malartic. L'entreprise de Malartic sera raccordée par micro-ondes à la tête de ligne locale de l'entreprise de Val-d'Or.

Date limite d'intervention : le 5 mars 1998

Le 22 janvier 1998

[5-1-o]

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

AVIS PUBLIC 1998-1

Région de l'Ouest du Canada et Territoires

1. Spences Bridge (Colombie-Britannique)
Gretsinger Cablevision Limited

En vue de modifier la licence de radiodiffusion de l'entreprise de distribution (câble) desservant Spences Bridge, en ajoutant une condition de licence de manière à relever le titulaire de l'obligation que lui fait l'alinéa 32(1)a) du *Règlement sur la distribution de radiodiffusion* de distribuer, au service de base, le service de programmation de CJNA-TV-2 (CTV) Spences Bridge, une station locale.

Date limite d'intervention : le 27 février 1998

Le 23 janvier 1998

[5-1-o]

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

AVIS PUBLIC 1998-2

1. L'ensemble du Canada
Star Choice Television Network Incorporated

En vue de modifier la licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise nationale de distribution par satellite de radiodiffusion directe (SRD) afin d'être autorisée, par condition de licence, de modifier les signaux de services par satellite américains par l'insertion de matériel promotionnel dans les disponibilités locales de ces services.

Date limite d'intervention : le 27 février 1998

Le 23 janvier 1998

[5-1-o]

COMMISSION DU DROIT D'AUTEUR

DOSSIERS : Exécution publique de la musique 1994, 1995, 1996, 1997

Tarif des droits à percevoir pour l'exécution ou la communication par télécommunication, au Canada, d'œuvres musicales ou dramatico-musicales

Conformément au paragraphe 68(4) de la *Loi sur le droit d'auteur*, la Commission du droit d'auteur a certifié et publié par

of royalties to be collected by the Society of Composers, Authors and Music Publishers of Canada (SOCAN) for the performance or the communication by telecommunication, in Canada, of musical or dramatico-musical works forming part of its repertoire in respect of Tariff 2.A (Television — Commercial Stations) for the years 1994, 1995, 1996 and 1997.

The remaining tariffs will be the subject of a later decision and publication.

Ottawa, January 31, 1998

CLAUDE MAJEAU
Secretary to the Board
56 Sparks Street, Suite 800
Ottawa, Ontario
K1A 0C9
(613) 952-8621 (Telephone)
(613) 952-8630 (Facsimile)

Tariff No. 2

TELEVISION

A. Commercial Stations (for 1994, 1995 and 1996)

For a monthly licence to perform, at any time and as often as desired in 1994, 1995 or 1996, for private or domestic use, any or all of the works in SOCAN's repertoire by a broadcast television station, the fee payable shall be 2.1 per cent of the station's gross income for the second month before the month for which the licence is issued.

"Gross income" means the gross amount paid by any person for the use of one or more broadcasting services or facilities provided by the station's operator, excluding the following:

- (a) income accruing from investments, rents or any other business unrelated to the station's broadcasting activities. However, income accruing from any allied or subsidiary business that is a necessary adjunct to the station's broadcasting services and facilities or which results in their being used shall be included in the "gross income".
- (b) amounts received for the production of a program that is commissioned by someone other than the licensee and which becomes the property of that person.
- (c) the recovery of any amount paid to obtain the exclusive national or provincial broadcast rights to a sporting event, if the licensee can establish that the station was also paid normal fees for station time and facilities. SOCAN may require the production of the contract granting these rights together with the billing or correspondence relating to the use of these rights by other parties.
- (d) amounts received by an originating station acting on behalf of a group of stations which do not constitute a permanent network and which broadcast a single event, simultaneously or on a delayed basis, that the originating station pays out to the other stations participating in the broadcast. These amounts paid to each participating station are part of that station's "gross income".

No later than the day before the first day of the month for which the licence is issued, the licensee shall pay the fee, and

les présentes le tarif des droits que la Société canadienne des auteurs, compositeurs et éditeurs de musique (SOCAN) peut percevoir pour l'exécution ou la communication par télécommunication, au Canada, d'œuvres musicales ou dramatico-musicales, à l'égard du tarif 2.A (Télévision — Stations commerciales) pour les années 1994, 1995, 1996 et 1997.

Quant aux autres tarifs, ils feront l'objet d'une décision et d'une publication ultérieures.

Ottawa, le 31 janvier 1998

Le secrétaire de la Commission
CLAUDE MAJEAU
56, rue Sparks, Bureau 800
Ottawa (Ontario)
K1A 0C9
(613) 952-8621 (téléphone)
(613) 952-8630 (télécopieur)

Tarif n° 2

TÉLÉVISION

A. Stations commerciales (en 1994, 1995 et 1996)

Pour une licence mensuelle permettant l'exécution en tout temps et aussi souvent que désiré en 1994, 1995 et 1996, à des fins privées ou domestiques, de l'une ou de la totalité des œuvres faisant partie du répertoire de la SOCAN sur les ondes d'une station de télévision commerciale, la redevance payable est de 2,1 pour cent des revenus bruts de la station pour le mois antérieur au mois qui précède le mois pour lequel la licence est émise.

« Revenus bruts » s'entend des sommes brutes payées pour l'utilisation d'une ou de plusieurs des installations ou services de diffusion offerts par l'exploitant de la station, à l'exclusion des sommes suivantes :

- a) les revenus provenant d'investissements, de loyers ou d'autres sources non reliées aux activités de diffusion. Il est entendu que les revenus provenant d'activités indirectement reliées ou associées aux activités de diffusion, qui en sont le complément nécessaire, ou ayant comme conséquence l'utilisation des services et installations de diffusion, font partie des « revenus bruts ».
- b) les sommes versées pour la réalisation d'une émission pour le compte d'une personne autre que le titulaire de la licence et qui en devient le propriétaire.
- c) les sommes reçues en recouvrement du coût d'acquisition de droits exclusifs, nationaux ou provinciaux, de diffusion d'événements sportifs, dans la mesure où le titulaire de la licence établit que la station a aussi perçu des revenus normaux pour l'utilisation du temps d'antenne et des installations de la station. La SOCAN aura le droit d'exiger la production du contrat d'acquisition de ces droits, ainsi que des factures ou autres documents se rattachant à l'usage de ces droits par des tiers.
- d) les sommes reçues par une station source agissant pour le compte d'un groupe de stations qui ne constituent pas un réseau permanent et qui diffusent, simultanément ou en différé, un événement particulier, que la station source remet aux autres stations participant à la diffusion. Les sommes ainsi remises à chaque station participante font partie des « revenus bruts » de cette station participante.

Au plus tard le jour précédant le premier du mois pour lequel la licence est émise, le titulaire de la licence versera la redevance

report the station's gross income for the second month before the month for which the licence is issued.

SOCAN shall have the right to audit the licensee's books and records, on reasonable notice and during normal business hours, to verify the statements rendered and the fee payable by the licensee.

Television stations owned and operated by the Canadian Broadcasting Corporation or licensed under a different tariff are not subject to this tariff.

A. Commercial Stations (for 1997)

Definitions

1. In this tariff,

“ambient music” means music unavoidably picked up in the background when an event is videotaped or broadcast.

“cleared music” means any music, other than ambient music or production music, in respect of which a station does not require a licence from SOCAN.

“cleared programs” means programs containing no music other than cleared music, ambient music or production music.

“gross income” means the gross amount paid by any person for the use of one or more broadcasting services or facilities provided by the station's operator, excluding the following:

(a) income accruing from investments, rents or any other business unrelated to the station's broadcasting activities. However, income accruing from any allied or subsidiary business that is a necessary adjunct to the station's broadcasting services and facilities or which results in their being used shall be included in the “gross income”.

(b) amounts received for the production of a program that is commissioned by someone other than the licensee and which becomes the property of that person.

(c) the recovery of any amount paid to obtain the exclusive national or provincial broadcast rights to a sporting event, if the licensee can establish that the station was also paid normal fees for station time and facilities. SOCAN may require the production of the contract granting these rights together with the billing or correspondence relating to the use of these rights by other parties.

(d) amounts received by an originating station acting on behalf of a group of stations which do not constitute a permanent network and which broadcast a single event, simultaneously or on a delayed basis, that the originating station pays out to the other stations participating in the broadcast. These amounts paid to each participating station are part of that station's “gross income”.

“production music” means music contained in interstitial programming such as commercials, public service announcements and jingles.

Application

2. (1) This tariff applies to licences for the performance by a broadcast television station, at any time and as often as desired during 1997, for private or domestic use, of any or all of the works in SOCAN's repertoire.

exigible, accompagnée d'un rapport établissant les revenus bruts de la station pour le mois antérieur au mois qui précède celui pour lequel la licence est émise.

La SOCAN aura le droit de vérifier les livres et registres du titulaire de la licence durant les heures de bureau régulières, moyennant un préavis raisonnable, afin de confirmer les rapports soumis par le titulaire de la licence et la redevance exigible de ce dernier.

Les stations de télévision qui appartiennent en propre à la Société Radio-Canada, de même que celles qui sont expressément assujetties à un autre tarif, ne sont pas assujetties au présent tarif.

A. Stations commerciales (en 1997)

Définitions

1. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent tarif.

« Émission affranchie » Émission contenant uniquement de la musique ambiante, de production ou affranchie.

« Musique affranchie » Musique, autre que de la musique ambiante ou de production, pour laquelle la station n'a pas besoin d'une licence de la SOCAN.

« Musique ambiante » Musique captée de façon incidente lorsqu'un événement est diffusé ou enregistré.

« Musique de production » Musique incorporée dans la programmation interstitielle tels les messages publicitaires, les messages d'intérêt public et les ritournelles.

« Revenus bruts » Sommes brutes payées pour l'utilisation d'une ou de plusieurs des installations ou services de diffusion offerts par l'exploitant de la station, à l'exclusion des sommes suivantes :

a) les revenus provenant d'investissements, de loyers ou d'autres sources non reliées aux activités de diffusion. Il est entendu que les revenus provenant d'activités indirectement reliées ou associées aux activités de diffusion, qui en sont le complément nécessaire, ou ayant comme conséquence l'utilisation des services et installations de diffusion, font partie des « revenus bruts ».

b) les sommes versées pour la réalisation d'une émission pour le compte d'une personne autre que le titulaire de la licence et qui en devient le propriétaire.

c) les sommes reçues en recouvrement du coût d'acquisition de droits exclusifs, nationaux ou provinciaux, de diffusion d'événements sportifs, dans la mesure où le titulaire de la licence établit que la station a aussi perçu des revenus normaux pour l'utilisation du temps d'antenne et des installations de la station. La SOCAN aura le droit d'exiger la production du contrat d'acquisition de ces droits, ainsi que des factures ou autres documents se rattachant à l'usage de ces droits par des tiers.

d) les sommes reçues par une station source agissant pour le compte d'un groupe de stations qui ne constituent pas un réseau permanent et qui diffusent, simultanément ou en différé, un événement particulier, que la station source remet aux autres stations participant à la diffusion. Les sommes ainsi remises à chaque station participante font partie des « revenus bruts » de cette station participante.

Application

2. (1) Le présent tarif vise les licences pour l'exécution en tout temps et aussi souvent que désiré en 1997 à des fins privées ou domestiques, de l'une ou de la totalité des œuvres faisant partie du répertoire de la SOCAN sur les ondes d'une station de télévision commerciale.

(2) This tariff does not apply to stations owned and operated by the Canadian Broadcasting Corporation or licensed under a different tariff.

Election of Licence

3. (1) A station can elect the standard or modified blanket licence.

(2) A station's election must be in writing, and must be received by SOCAN at least thirty days before the first day of the month for which the election is to take effect.

(3) A station's election remains valid until it makes a further election.

(4) A station can make no more than two elections in a calendar year.

(5) A station that has never made an election is deemed to have elected the standard blanket licence.

Standard Blanket Licence

4. (1) A station that has elected the standard blanket licence shall pay 1.8 per cent of the station's gross income for the second month before the month for which the licence is issued.

(2) No later than the day before the first day of the month for which the licence is issued, the station shall pay the fee, and report the station's gross income for the second month before the month for which the licence is issued.

Modified Blanket Licence — Amount and Time of Payment

5. (1) A station that has elected the modified blanket licence shall pay the amount calculated in accordance with Form A.

(2) No later than the last day of the month after the month for which the licence is issued, the station shall

- (i) provide to SOCAN, using Form A, a report of the calculation of its licence fee,
- (ii) provide to SOCAN, using Form B, reports identifying, in respect of each cleared program, the music used in that program,
- (iii) provide to SOCAN any document supporting its claim that the music identified in Form B is cleared music, or a reference to that document, if the document was provided previously, and
- (iv) pay the amount payable pursuant to subsection (1).

Audit Rights

6. SOCAN shall have the right to audit any station's books and records, on reasonable notice and during normal business hours, to verify the statements and reports rendered and the fee payable by the licensee.

(2) Les stations de télévision qui appartiennent en propre à la Société Radio-Canada, de même que celles qui sont expressément assujetties à un autre tarif, ne sont pas assujetties au présent tarif.

Option

3. (1) Une station peut opter pour la licence générale standard ou modifiée.

(2) L'option s'exerce par écrit. La SOCAN doit la recevoir au moins trente jours précédant le premier jour du mois au cours duquel elle prend effet.

(3) Il est mis fin à une option en exerçant une autre option.

(4) Une station a droit à deux options par année de calendrier.

(5) La station qui n'a jamais exercé d'option est réputée avoir opté pour la licence générale standard.

La licence générale standard

4. (1) La station qui opte pour la licence générale standard verse 1,8 pour cent des revenus bruts de la station pour le mois antérieur au mois qui précède le mois pour lequel la licence est émise.

(2) Au plus tard le jour précédant le premier jour du mois pour lequel la licence est émise, le titulaire de la licence verse la redevance exigible, accompagnée d'un rapport établissant les revenus bruts de la station pour le mois antérieur au mois qui précède celui pour lequel la licence est émise.

La licence générale modifiée — Montant de la redevance et date du versement

5. (1) La station qui opte pour la licence générale modifiée verse la redevance établie selon le formulaire A.

(2) Au plus tard le dernier jour du mois suivant celui à l'égard duquel la licence est émise, la station

- (i) fournit à la SOCAN un rapport établissant, selon le formulaire A, le montant de sa redevance,
- (ii) fournit à la SOCAN des rapports établis selon le formulaire B, précisant, à l'égard de chaque émission affranchie, la musique utilisée durant l'émission,
- (iii) fournit à la SOCAN les documents sur lesquels elle se fonde pour dire que les œuvres énumérées dans le formulaire B sont de la musique affranchie, ou une référence à ces documents s'il ont été fournis auparavant, et
- (iv) verse la redevance visée au paragraphe (1).

Vérification

6. La SOCAN aura le droit de vérifier les livres et registres du titulaire de la licence durant les heures de bureau régulières, moyennant un préavis raisonnable, afin de confirmer les rapports soumis par le titulaire de la licence et la redevance exigible de ce dernier.

FORM A

CALCULATION OF LICENCE FEE FOR A MODIFIED BLANKET LICENCE [MBL] FOR THE MONTH OF _____

Payment on account of cleared programs

— to account for additional expenses incurred by SOCAN because of the availability of the MBL:

 $3\% \times 1.8\% \times$ gross income from all programs (A)

— to account for the fact that stations that use the MBL pay royalties two months later than other stations:

 $1\% \times 1.8\% \times$ gross income from all programs (B)

— to account for the use of ambient and production music in cleared programs:

 $5\% \times 1.8\% \times$ gross income from cleared programs (C)

— to account for SOCAN's general operating expenses:

 $22\% \times 95\% \times 1.8\% \times$ gross income from cleared programs (D)

TOTAL of A+B+C+D (E)

Payment on account of programs other than cleared programs

— 1.8% of gross income from all programs other than cleared programs (F)

TOTAL LICENCE FEE FOR THE MONTH (E+F) (G)

Please remit the amount set out in (G)

FORMULAIRE A

CALCUL DE LA REDEVANCE PAYABLE EN VERTU DE LA LICENCE GÉNÉRALE MODIFIÉE [LGM] POUR LE MOIS DE _____

Paiement à l'égard de la programmation affranchie

— pour les dépenses additionnelles que la SOCAN engage au motif que la licence générale modifiée est disponible :

 $3\% \times 1,8\% \times$ revenus totaux bruts de la station (A)

— pour tenir compte du fait que les stations qui optent pour la licence générale modifiée versent leurs redevances deux mois plus tard que les autres stations :

 $1\% \times 1,8\% \times$ revenus totaux bruts de la station (B)

— pour l'utilisation de la musique ambiante et de production dans la programmation affranchie:

 $5\% \times 1,8\% \times$ revenus bruts de la station attribuables à la programmation affranchie (C)

— pour les dépenses générales d'exploitation de la SOCAN :

 $22\% \times 95\% \times 1,8\% \times$ revenus bruts de la station attribuables à la programmation affranchie (D)

TOTAL de A+B+C+D (E)

Paiement à l'égard du reste de la programmation

— 1,8% des revenus bruts de la station attribuables à la programmation autre que la programmation affranchie (F)

REDEVANCE TOTALE DU MOIS (E+F) (G)

Veuillez payer le montant de la case (G)

HAZARDOUS MATERIALS INFORMATION REVIEW COMMISSION**DECISION OF THE APPEAL BOARD**

Pursuant to paragraph 27(1)(a) of the *Hazardous Materials Information Review Act* ("HMIRA"), the Chief Appeals Officer of the Hazardous Materials Information Review Commission hereby gives notice of the decision of the Appeal Board dated December 11, 1997, respecting an appeal by DuPont Canada Inc. from the decision and order of the screening officer in relation to the claim for exemption bearing Registry Number 2707 and the relevant material safety data sheet ("MSDS") dated February 19, 1992 for the controlled product *Stadis 425 Conductivity Improver*.

Summary of Decision of the Appeal Board

On November 30, 1995, the Screening Officer notified the Appellant, DuPont Canada Inc., that the claim for exemption in respect of the controlled product *Stadis 425 Conductivity Improver* had been found to be valid. However, the Screening Officer found that the MSDS for the controlled product did not comply with the provisions of the *Hazardous Products Act* ("HPA") and the *Controlled Product Regulations* ("CPR"), in certain respects. Pursuant to subsection 17(1) of the HMIRA, the Screening Officer issued a compliance order "to disclose on the MSDS for *Stadis 425* that the ingredient identified as polyamino polyol is non-hazardous". Pursuant to section 20 of the HMIRA, DuPont Canada Inc. appealed.

The Appellant submitted that there was no statutory basis for regulating non-hazardous ingredients and that the Screening Officer exceeded his jurisdiction in issuing the aforesaid order.

As the Screening Officer in these proceedings was not a compellable witness, the only defence for the order was the Screening Officer's statement in his decision that

An MSDS must distinguish each ingredient as either hazardous or non-hazardous. One of the ingredients listed on the MSDS as polyamino polyol is a non-hazardous ingredient according to the claimant. The fact that polyamino polyol is considered to be a non-hazardous ingredient must be clearly specified on the MSDS.

The Screening Officer cited subsection 12(2) of the CPR and the appended Schedule I, subitem 1(1) as his authority for the order in question. Subsection 12(2) reads:

(2) Subject to subsections (3) to (10), for the purposes of subparagraph 13(a)(v) and paragraph 14(a) of the Act, the material safety data sheet of a controlled product shall disclose, in respect of the controlled product, under an appropriate heading set out in column II of an item of Schedule I, or a similar heading, the information set out in any subitem of column III including the unit of measure, where applicable, if the information is available to the supplier and applicable to the controlled product.

Subitem 1(1) of Schedule I directs that the information to be disclosed for "Hazardous Ingredients" is the information that is required by subparagraphs 13(a)(i) to (iv) of the HPA.

Paragraph 13(a) prohibits a supplier from selling a controlled product intended for use in a work place unless the MSDS discloses certain information regarding the ingredients of the controlled product, viz. the chemical identity and concentration of

CONSEIL DE CONTRÔLE DES RENSEIGNEMENTS RELATIFS AUX MATIÈRES DANGEREUSES**DÉCISION DE LA COMMISSION D'APPEL**

Conformément à l'alinéa 27(1)a) de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses* (« LCRMD »), la directrice de la Section d'appel du Conseil du contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses donne, par la présente, avis de la décision de la Commission d'appel datée du 11 décembre 1997 en réponse à l'appel de DuPont Canada Inc. faisant suite à la décision et à l'ordre de l'agent de contrôle concernant la demande de dérogation portant le numéro d'enregistrement 2707 et la fiche signalétique (FS) décrivant le produit contrôlé *Stadis 425 Conductivity Improver* (agent améliorant la conductivité *Stadis 425*), datée du 19 février 1992.

Sommaire de la décision de la Commission d'appel

Le 30 novembre 1995, l'agent de contrôle a signifié à l'appelante, DuPont Canada Inc., que sa demande de dérogation concernant le produit contrôlé *Stadis 425 Conductivity Improver* a été jugée fondée. Toutefois, l'agent de contrôle a constaté qu'à certains égards, la FS du produit contrôlé n'était pas conforme aux dispositions de la *Loi sur les produits dangereux* (« LPD ») et du *Règlement sur les produits contrôlés* (« RPC »). Conformément au paragraphe 17(1) de la LCRMD, l'agent de contrôle a émis un ordre exécutoire demandant une divulgation, sur la FS du *Stadis 425*, indiquant que l'ingrédient appelé « polyol polyaminé » n'est pas dangereux. Conformément à l'article 20 de la LCRMD, DuPont Canada Inc. a interjeté appel.

L'appelante a fait valoir qu'aucune loi ou règlement ne prévoyait la réglementation des ingrédients non dangereux et que l'agent de contrôle avait excédé ses compétences en émettant cet ordre.

Étant donné que l'agent de contrôle responsable des procédures ne peut être sommé à comparaître comme témoin, la seule défense présentée pour l'ordre est la déclaration suivante de l'agent de contrôle, dans sa décision :

Une FS doit préciser, pour chacun des ingrédients, s'il s'agit d'un produit dangereux ou d'un produit non dangereux. Selon la demanderesse, l'un des ingrédients mentionnés sur la FS, appelé « polyol polyaminé », est un ingrédient non dangereux. Le fait que le polyol polyaminé est considéré comme un ingrédient non dangereux doit être clairement indiqué sur la FS.

Afin d'établir sa compétence pour l'émission de l'ordre, l'agent de contrôle se réfère au paragraphe 12(2) du RPC et au point 1(1) de l'annexe I. Le paragraphe 12(2) déclare :

(2) Sous réserve des paragraphes (3) à (10), pour l'application du sous-alinéa 13(a)(v) et de l'alinéa 14a) de la Loi, la fiche signalétique d'un produit contrôlé divulgué, sous chaque rubrique mentionnée à la colonne II de l'annexe I, ou sous une rubrique équivalente, les renseignements visés à la colonne III de cette annexe qui sont disponibles au fournisseur et qui s'appliquent au produit contrôlé, y compris l'unité de mesure, s'il y a lieu.

Le point 1(1) de l'annexe I stipule que les renseignements à divulguer pour ce qui est des « Ingrédients dangereux » sont les renseignements requis aux sous-alinéas 13(a)(i) à (iv) de la LPD.

L'alinéa 13a) interdit à un fournisseur de vendre un produit contrôlé destiné à l'utilisation dans un lieu de travail à moins que la FS ne divulgue certains renseignements concernant les ingrédients du produit contrôlé, c'est-à-dire la dénomination chimique

any ingredient (i) where the ingredient is itself a controlled product, (ii) where it is on the Ingredient Disclosure List, (iii) where the supplier has reasonable grounds for believing that the ingredient may be harmful, (iv) where the toxicity is not known to the supplier. Subparagraph (v) requires "such other information with respect to the controlled product as may be prescribed". To date no information is prescribed other than that required under CPR subsection 12(2).

Paragraph 14(a), referred to in CPR subsection 12(2), imposes the same prohibitions on a supplier who imports a controlled product intended for use in a work place.

Applying the above criteria, the Screening Officer decided that polyamino polyol, an ingredient in the controlled product *Stadis 425* which is not on the Ingredient Disclosure List, was not itself a controlled product and he accepted the Appellant's claim that it was not hazardous. He was on firm ground in that under the legislation as it exists, the supplier merely has to take reasonable steps to acquire and provide information. Additional evidence presented by the Appellant at the hearing substantiated that polyamino polyol was not a controlled product.

The Board held that there is no provision in subsection 12(2), Schedule I, subitem 1(1), of the CPR or in paragraphs 13(a) and 14(a) of the HPA that requires identification of non-hazardous ingredients on the MSDS of a controlled product. Furthermore, the Board found no disclosure requirement for non-hazardous ingredients in other provisions of the HPA, the CPR, or the HMIRA.

Accordingly, the Board held that the legislation does not authorize an order to identify polyamino polyol as non-hazardous on the MSDS for the controlled product *Stadis 425*.

Subsection 17(1) of the HMIRA gives the Screening Officer power to issue an order only where the claimant has not complied with the provisions of the *Hazardous Products Act* or the *Canada Labour Code*, as the case may be. Accordingly, the Board concluded that the order being appealed was not properly made and, pursuant to subsection 23(2) of the HMIRA, allowed the appeal and rescinded the order.

A copy of this notice is available to any person, on request, by writing to the Chief Appeals Officer, Hazardous Materials Information Review Commission, 200 Kent Street, Suite 9000, Ottawa, Ontario K1A 0M1, (613) 993-4472 (Telephone), (613) 993-4686 (Facsimile).

January 23, 1998

SHARON WATTS
Chief Appeals Officer

[5-1-o]

HAZARDOUS MATERIALS INFORMATION REVIEW COMMISSION

FILING OF A CLAIM FOR EXEMPTION

Pursuant to paragraph 12(1)(a) of the *Hazardous Materials Information Review Act*, the Chief Screening Officer of the Hazardous Materials Information Review Commission hereby gives notice of the receipt of the claims for exemption listed below.

et la concentration de tout ingrédient (i) si l'ingrédient est lui-même un produit contrôlé, (ii) s'il est inscrit sur la liste de divulgation des ingrédients, (iii) si le fournisseur croit, en se fondant sur des motifs raisonnables, que cet ingrédient peut être nocif et (iv) si le fournisseur ignore la toxicité de l'ingrédient. Le sous-alinéa (v) exige « les autres renseignements, prévus par règlement, relatifs au produit contrôlé ». À ce jour, on n'a prescrit aucun autre renseignement que ceux qui sont requis en vertu du paragraphe 12(2) du RPC.

L'alinéa 14a), mentionné au paragraphe 12(2) du RPC, impose les mêmes interdictions au fournisseur qui importe un produit contrôlé destiné à l'utilisation dans un lieu de travail.

Conformément aux critères ci-dessus, l'agent de contrôle a décidé que le polyol polyaminé, un ingrédient du produit contrôlé *Stadis 425* qui n'est pas inscrit sur la liste de divulgation des ingrédients, n'était pas lui-même un produit contrôlé et il a donné raison à l'appelante qui soutient dans sa demande que ce produit n'est pas dangereux. Il a fondé sa décision sur des motifs sérieux, à savoir que, selon le libellé actuel des lois et des règlements applicables, le fournisseur n'est tenu qu'à prendre des mesures raisonnables pour obtenir et fournir les renseignements requis. Des éléments de preuve additionnels présentés par l'appelante à l'audience ont étayé le point de vue selon lequel le polyol polyaminé n'était pas un produit contrôlé.

La Commission a soutenu qu'aucune clause du point 1(1) du paragraphe 12(2) de l'annexe I du RPC ou des alinéas 13a) et 14a) de la LPD ne nécessite l'identification des ingrédients non dangereux sur la FS d'un produit contrôlé. En outre, la Commission n'a trouvé aucune exigence de divulgation visant les ingrédients non dangereux dans d'autres clauses de la LPD, du RPC ou de la LCRMD.

Par conséquent, la Commission a déclaré que la Loi et les règlements n'autorisent pas l'émission d'un ordre exigeant que le polyol polyaminé soit identifié comme un produit non dangereux sur la fiche signalétique du produit contrôlé *Stadis 425*.

Le paragraphe 17(1) de la LCRMD n'autorise l'agent de contrôle à émettre un ordre que si la demanderesse ne s'est pas conformée aux dispositions de la *Loi sur les produits dangereux* ou du *Code canadien du travail*, le cas échéant. Par conséquent, la Commission a conclu que l'ordre ayant donné lieu à l'appel n'était pas bien fondé et, conformément au paragraphe 23(2) de la LCRMD, elle a accueilli l'appel et annulé l'ordre.

Toute personne qui souhaite recevoir un exemplaire du présent avis doit faire parvenir une demande écrite à la directrice de la Section d'appel, Conseil du contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses, 200, rue Kent, Pièce 9000, Ottawa (Ontario) K1A 0M1, (613) 993-4472 (téléphone), (613) 993-4686 (télécopieur).

Le 23 janvier 1998

La directrice de la Section d'appel
SHARON WATTS

[5-1-o]

CONSEIL DE CONTRÔLE DES RENSEIGNEMENTS RELATIFS AUX MATIÈRES DANGEREUSES

DÉPÔT D'UNE DEMANDE DE DÉROGATION

Conformément à l'alinéa 12(1)a) de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, le directeur de la Section de contrôle du Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses accuse, par les présentes, réception des demandes de dérogation énumérées ci-dessous.

Claimant/ Demandeur	Subject of the Claim for Exemption	Objet de la demande de dérogation	Product Identifier (As shown on the MSDS)/ Identificateur du produit (tel qu'indiqué sur la FS)	Registry Number/ Numéro d'enregistrement
ITW Philadelphia Resins Montgomeryville, Pennsylvania	Chemical identity and concentration of two ingredients	Dénomination chimique et concentration de deux ingrédients	CHOCKFAST BLACK RESIN	4076
ITW Philadelphia Resins Montgomeryville, Pennsylvania	Chemical identity and concentration of two ingredients	Dénomination chimique et concentration de deux ingrédients	CHOCKFAST GRAY RESIN	4077
ITW Philadelphia Resins Montgomeryville, Pennsylvania	Chemical identity and concentration of one ingredient	Dénomination chimique et concentration d'un ingrédient	CHOCKFAST ORANGE RESIN	4078
ITW Philadelphia Resins Montgomeryville, Pennsylvania	Chemical identity and concentration of one ingredient	Dénomination chimique et concentration d'un ingrédient	PHILLYBOND #7C RED RESIN	4079
ITW Philadelphia Resins Montgomeryville, Pennsylvania	Chemical identity and concentration of two ingredients	Dénomination chimique et concentration de deux ingrédients	PHILLYCLAD 5020 RESIN	4080
HULS CANADA INC. Brampton, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	844 CHROMA CHEM (R) COLORANTS 0061 Titanium White	4081
HULS CANADA INC. Brampton, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	844 CHROMA CHEM (R) COLORANTS 0150 Flattening Agent	4082
HULS CANADA INC. Brampton, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	844 CHROMA CHEM (R) COLORANTS 0352 Bon Maroon	4083
HULS CANADA INC. Brampton, Ontario	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	844 CHROMA CHEM (R) COLORANTS 0353 Bon Red	4084
HULS CANADA INC. Brampton, Ontario	Chemical identity of three ingredients	Dénomination chimique de trois ingrédients	844 CHROMA CHEM (R) COLORANTS 0451 Quinacridone Red	4085
HULS CANADA INC. Brampton, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	844 CHROMA CHEM (R) COLORANTS 0452 Quinacridone Violet	4086
HULS CANADA INC. Brampton, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	844 CHROMA CHEM (R) COLORANTS 0550 Mono Azo Red	4087
HULS CANADA INC. Brampton, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	844 CHROMA CHEM (R) COLORANTS 0951 Moly Orange B/S	4088
HULS CANADA INC. Brampton, Ontario	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	844 CHROMA CHEM (R) COLORANTS 0962 MO Moly Orange Y/S	4089
HULS CANADA INC. Brampton, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	844 CHROMA CHEM (R) COLORANTS 1053 Red Iron Oxide B/S	4090
HULS CANADA INC. Brampton, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	844 CHROMA CHEM (R) COLORANTS 1054 Transparent Red Oxide	4091
HULS CANADA INC. Brampton, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	844 CHROMA CHEM (R) COLORANTS 1063 Red Iron Oxide Y/S	4092
HULS CANADA INC. Brampton, Ontario	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	844 CHROMA CHEM (R) COLORANTS 1352 Burnt Umber	4093
HULS CANADA INC. Brampton, Ontario	Chemical identity of four ingredients	Dénomination chimique de quatre ingrédients	844 CHROMA CHEM (R) COLORANTS 1852 Trans Yellow Oxide	4094
HULS CANADA INC. Brampton, Ontario	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	844 CHROMA CHEM (R) COLORANTS 1861 Yellow Oxide	4095
HULS CANADA INC. Brampton, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	844 CHROMA CHEM (R) COLORANTS 1863 Yellow Iron Oxide	4096

Claimant/ Demandeur	Subject of the Claim for Exemption	Objet de la demande de dérogation	Product Identifier (As shown on the MSDS)/ Identificateur du produit (tel qu'indiqué sur la FS)	Registry Number/ Numéro d'enregistrement
HULS CANADA INC. Brampton, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	844 CHROMA CHEM (R) COLORANTS 2075 Raw Umber	4097
HULS CANADA INC. Brampton, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	844 CHROMA CHEM (R) COLORANTS 2551 Chrome Light Yellow	4098
HULS CANADA INC. Brampton, Ontario	Chemical identity of three ingredient	Dénomination chimique de trois ingrédients	844 CHROMA CHEM (R) COLORANTS 2555 Lead Free Medium Yellow	4099
HULS CANADA INC. Brampton, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	844 CHROMA CHEM (R) COLORANTS 2560 Fast Yellow Light	4100
HULS CANADA INC. Brampton, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	844 CHROMA CHEM (R) COLORANTS 2651 Diarylide Yellow	4101
HULS CANADA INC. Brampton, Ontario	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	844 CHROMA CHEM (R) COLORANTS 2852 Organic Yellow H6G	4102
HULS CANADA INC. Brampton, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	844 CHROMA CHEM (R) COLORANTS 2871 Holfy Yellow	4103
HULS CANADA INC. Brampton, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	844 CHROMA CHEM (R) COLORANTS 4251 Chromium Oxide Green	4104
HULS CANADA INC. Brampton, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	844 CHROMA CHEM (R) COLORANTS 5558 Phthalo Green	4105
HULS CANADA INC. Brampton, Ontario	Chemical identity of three ingredients	Dénomination chimique de trois ingrédients	844 CHROMA CHEM (R) COLORANTS 7253 Phthalo Blue G/S	4106
HULS CANADA INC. Brampton, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	844 CHROMA CHEM (R) COLORANTS 7260 Phthalo Blue Int. Shade	4107
HULS CANADA INC. Brampton, Ontario	Chemical identity of three ingredients	Dénomination chimique de trois ingrédients	844 CHROMA CHEM (R) COLORANTS 7262 Phthalo Blue Int. Shade	4108
HULS CANADA INC. Brampton, Ontario	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	844 CHROMA CHEM (R) COLORANTS 7270 Phthalo Blue R/S	4109
HULS CANADA INC. Brampton, Ontario	Chemical identity of three ingredients	Dénomination chimique de trois ingrédients	844 CHROMA CHEM (R) COLORANTS 7422 Milori Iron Blue	4110
HULS CANADA INC. Brampton, Ontario	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	844 CHROMA CHEM (R) COLORANTS 8852 Carbazole Violet	4111
HULS CANADA INC. Brampton, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	844 CHROMA CHEM (R) COLORANTS 9451 Quinacridone Violet	4112
HULS CANADA INC. Brampton, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	844 CHROMA CHEM (R) COLORANTS 9955 Lamp Black	4113
HULS CANADA INC. Brampton, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	844 CHROMA CHEM (R) COLORANTS 9956 Carbon Black	4114
HULS CANADA INC. Brampton, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	844 CHROMA CHEM (R) COLORANTS 9959 Jet Black	4115

Claimant/ Demandeur	Subject of the Claim for Exemption	Objet de la demande de dérogation	Product Identifier (As shown on the MSDS)/ Identificateur du produit (tel qu'indiqué sur la FS)	Registry Number/ Numéro d'enregistrement
HULS CANADA INC. Brampton, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	844 CHROMA CHEM (R) COLORANTS 9960 Tinting Black	4116
The Butcher Company Marlborough, Massachusetts	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	GROUND OUT Static Dissipative Floor Cleaner	4117
The Butcher Company Marlborough, Massachusetts	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	DISCHARGE Static Dissipative Floor Finish	4118
Rohm and Haas Canada Inc., West Hill, Ontario	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	QM-1341	4119
Ethyl Corporation Richmond, Virginia	Chemical identity and concentration of three ingredients	Dénomination chimique et concentration de trois ingrédients	HiTEC(R) 559 Performance Additive	4120
Union Carbide Canada Inc., Anjou, Quebec	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	UCON Metalworking Lubricant EPML-3282/Lubrifiant UCON EPML-3282 pour le traitement des métaux	4121
Union Carbide Canada Inc., Anjou, Quebec	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	UCON Hydraulic Fluid WS-34/ Fluide hydraulique UCON WS-34	4122
Union Carbide Canada Inc., Anjou, Quebec	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	UCON Heat Transfer Fluid 500/Liquide caloporteur UCON 500	4123
Union Carbide Canada Inc., Anjou, Quebec	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	UCON Textile Lubricant LS/Lubrifiant UCON LS pour textiles	4124
Morton International Inc., Cincinnati, Ohio	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	ADVAPAK (R) SLS-1000 Lubricating Stabilizer	4125
Union Carbide Canada Inc., Anjou, Quebec	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	UCON Calender Lubricant 20/ Lubrifiant UCON 20 pour calendres	4126
Union Carbide Canada Inc., Anjou, Quebec	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	UCON Calender Lubricant 35/ Lubrifiant UCON 35 pour calendres	4127
Union Carbide Canada Inc., Anjou, Quebec	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	UCON Calender Lubricant 51/ Lubrifiant UCON 51 pour calendres	4128
Union Carbide Canada Inc., Anjou, Quebec	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	UCON Calender Lubricant 51K/ Lubrifiant UCON 51K pour calendres	4129
Union Carbide Canada Inc., Anjou, Quebec	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	UCON Metalworking Lubricant ML-5200/Lubrifiant UCON ML-5200 pour le traitement des métaux	4130
Woodrising Resources Ltd., Calgary, Alberta	Chemical identity and concentration of four ingredients	Dénomination chimique et concentration de quatre ingrédients	Paratene™ S620	4131
Union Carbide Canada Inc., Anjou, Quebec	Chemical identity of three ingredients	Dénomination chimique de trois ingrédients	UCON Compressor Lubricant R-1/ Lubrifiant UCON R-1 pour compresseurs	4132
Union Carbide Canada Inc., Anjou, Quebec	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	UCON Metalworking Lubricant EPML-X/ Lubrifiant UCON EPML-X pour le traitement des métaux	4133
Union Carbide Canada Inc., Anjou, Quebec	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	UCON Process Fluid WS/Liquide de procédé UCON WS	4134

Claimant/ Demandeur	Subject of the Claim for Exemption	Objet de la demande de dérogation	Product Identifier (As shown on the MSDS)/ Identificateur du produit (tel qu'indiqué sur la FS)	Registry Number/ Numéro d'enregistrement
OSi Specialties Canada Inc., West Hill, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	LE-458 HS	4135
Premier Horticulture Ltée Rivière-du-Loup, Quebec	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	Hort G V Surfactant	4136
Union Carbide Canada Inc., Anjou, Quebec	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	UCARSOL LE Solvent 713/ Solvant UCARSOL LE 713	4137
OSi Specialties Canada Inc., West Hill, Ontario	Chemical identity and concentration of two ingredients	Dénomination chimique et concentration de deux ingrédients	"NIAX" CATALYST C-306	4138
Shell Chemicals Canada Limited, Calgary, Alberta	Chemical identity and concentration of three ingredients	Dénomination chimique et concentration de trois ingrédients	SURFAC RESIN 555	4139
Rohm and Haas Canada Inc., West Hill, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	ACUSOL (TM) 445ND Polymer	4140
Rohm and Haas Canada Inc., West Hill, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	PARALOID (R) KM-680 Modifieur	4141
OSi Specialties Canada Inc., West Hill, Ontario	Chemical identity and concentration of two ingredients	Dénomination chimique et concentration de deux ingrédients	"NIAX" CATALYST C-298/CATALYSEUR "NIAX" C-298	4142

The above claims seek exemption from the disclosure of supplier confidential business information in respect of a controlled product; such disclosure would otherwise be required under the provisions of the *Hazardous Products Act*.

Subsection 12(2) of the *Hazardous Materials Information Review Act* requires that this notice contain a statement offering every affected party the opportunity to make written representations to the screening officer with respect to the claim for exemption and the material safety data sheet to which it relates.

Under the provisions of the *Hazardous Materials Information Review Regulations*, "affected party", for purposes of the *Hazardous Materials Information Review Act*, means, in respect of a controlled product that is the subject of a claim for exemption, a person who is not a competitor of the claimant and who uses, supplies or is otherwise involved in the use or supply of the controlled product at a work place, and includes

- (a) a supplier of the controlled product;
- (b) an employee at the work place;
- (c) an employer at the work place;
- (d) a safety and health professional for the work place;
- (e) a safety and health representative or a member of a safety and health committee for the work place; and
- (f) a person who is authorized in writing to represent
 - (i) a supplier referred to in paragraph (a) or an employer referred to in paragraph (c), or
 - (ii) an employee referred to in paragraph (b), except where that person is an official or a representative of a trade union that is not certified or recognized in respect of the work place.

Written representations respecting a claim for exemption cited in the present notice, or the material safety data sheet to which the claim relates, must cite the appropriate Registry Number, state the reasons and evidence upon which the representations are based and be delivered within 30 days of the date of the publication of this notice in the *Canada Gazette*, Part I, to the Screening Officer

Les demandes ci-dessus portent sur la dérogation à l'égard de la divulgation de renseignements confidentiels du fournisseur concernant un produit contrôlé, qui devraient autrement être divulgués en vertu des dispositions de la *Loi sur les produits dangereux*.

Le paragraphe 12(2) de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses* exige que cet avis offre à toute partie touchée de faire des représentations par écrit auprès de l'agent de contrôle sur la demande de dérogation et la fiche signalétique en cause.

En vertu des dispositions du *Règlement sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, « partie touchée », pour l'application de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, s'entend, relativement à un produit contrôlé qui est visé par une demande de dérogation, de la personne qui n'est pas un concurrent du demandeur et qui utilise ou fournit le produit contrôlé dans un lieu de travail ou qui participe d'une façon ou d'une autre à l'utilisation ou à la fourniture du produit contrôlé dans ce lieu. Sont inclus dans la présente définition :

- a) le fournisseur du produit contrôlé;
- b) l'employé au lieu de travail;
- c) l'employeur au lieu de travail;
- d) le professionnel de l'hygiène et de la sécurité du travail pour le lieu de travail;
- e) le représentant à l'hygiène et à la sécurité ou un membre du comité d'hygiène et de sécurité pour le lieu de travail;
- f) la personne autorisée par écrit à représenter :
 - (i) soit le fournisseur ou l'employeur visé à l'alinéa a) ou c),
 - (ii) soit l'employé visé à l'alinéa b), sauf si cette personne est l'agent ou le représentant d'un syndicat qui n'est pas accrédité ou reconnu pour le lieu de travail.

Les observations écrites concernant une demande de dérogation visée par le présent avis, ou la fiche signalétique faisant l'objet de la demande de dérogation, doivent faire mention du numéro d'enregistrement pertinent et comprendre les raisons et les faits sur lesquels elles se fondent. Elles doivent être envoyées, dans les 30 jours suivant la date de publication du présent avis

at the following address: Hazardous Materials Information Review Commission, 200 Kent Street, Suite 9000, Ottawa, Ontario K1A 0M1.

R. J. HAY
Acting Chief Screening Officer

[5-1-o]

dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, à l'agent de contrôle à l'adresse suivante : Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses, 200, rue Kent, Bureau 9000, Ottawa (Ontario) K1A 0M1.

Le directeur par intérim de la section de contrôle
R. J. HAY

[5-1-o]

NATIONAL ENERGY BOARD

PUBLIC HEARING

Interprovincial Pipe Line Inc. — Hearing Order OH-1-98 — Terrace Phase I Expansion Program

The National Energy Board ("the Board") will conduct a hearing into an application dated December 2, 1997, by Interprovincial Pipe Line Inc. ("IPL" or "the Applicant"). IPL applied for a Certificate of public convenience and necessity pursuant to section 52 of the *National Energy Board Act* ("the Act") authorizing construction of facilities, and orders pursuant to Part IV of the Act respecting toll design and tariffs.

IPL's Terrace Phase I Expansion Program would create a fifth pipeline between Kerrobert, Saskatchewan and the international boundary south of IPL's Gretna, Manitoba pump station. The new pipeline would use existing 1 219 mm (48 inch) diameter loops and 619 kilometres (383 miles) or new connecting sections of 914 mm (36-inch) diameter pipe. The Terrace Phase I Program would also add 30 pumping units, 14 tie-in facilities and related station facility equipment, which would occur at existing IPL stations or on lands immediately adjacent to existing station property. Approximately 373 kilometres (231 miles) of pipeline would be constructed within existing IPL easements and approximately 246 kilometres (152 miles) would be constructed on new pipeline easement adjacent to existing IPL right-of-way. The estimated capital cost of the proposed expansion facilities is \$640 million and the planned in-service date is September 1999. The applied-for facilities would increase throughput capability of the existing IPL, system by approximately 26 600 cubic metres (160 000 barrels) per day and would be used primarily to satisfy export markets.

The Board has decided not to include Part IV matters in this hearing at this time in order to allow for negotiations to proceed in an attempt to reach a toll settlement. Should such a settlement not be reached prior to the commencement of the hearing, the Board will inform parties to the proceeding how Part IV matters will be heard. To this end, any person interested only in the tolling matters should intervene at this time to ensure it is notified about toll issues.

The hearing will commence on Wednesday, April 15, 1998, at 9 a.m., local time, in the National Energy Board Hearing Room, Third Floor, 311 Sixth Avenue SW, Calgary, Alberta to obtain the evidence and views of interested persons on the application.

Any person wishing to intervene in the hearing must file a written intervention with M. L. Mantha, Secretary, National Energy Board, 311 Sixth Avenue SW, Calgary, Alberta T2P 3H2,

OFFICE NATIONAL DE L'ÉNERGIE

AUDIENCE PUBLIQUE

Pipeline Interprovincial Inc. — Ordonnance d'audience OH-1-98 — Programme d'agrandissement Terrace — Phase I

L'Office national de l'énergie (l'« Office ») examinera dans le cadre d'une audience une demande en date du 2 décembre 1997 présentée par Pipeline Interprovincial Inc. (« IPL » ou le « demandeur ») en vue d'obtenir un certificat d'utilité publique, aux termes de l'article 52 de la *Loi sur l'Office national de l'énergie* (la « Loi »), l'autorisant à construire des installations, ainsi que des ordonnances concernant la conception des droits et les tarifs, suivant la partie IV de la Loi.

Le programme d'agrandissement Terrace — Phase I d'IPL consisterait à mettre en place un cinquième oléoduc entre Kerrobert, en Saskatchewan, et un point sur la frontière internationale situé au sud de la station de pompage d'IPL à Gretna, au Manitoba. Le nouveau pipeline serait constitué de tronçons de doublement existants de 1 219 mm (48 po) de diamètre reliés au moyen de 619 kilomètres (383 milles) de nouvelles conduites de raccordement de 914 mm (36 po) de diamètre. En outre, il s'agirait d'ajouter 30 unités de pompage et de poser 14 installations de raccordement et l'équipement connexe dans des stations actuelles d'IPL ou sur des terres attenantes aux propriétés où elles se trouvent. Environ 373 kilomètres (231 milles) de canalisations seraient construits à l'intérieur des servitudes actuelles d'IPL et quelque 246 kilomètres (152 milles) de conduites seraient aménagés sur de nouvelles servitudes adjacentes à l'emprise existante de la compagnie. On estime à 640 millions \$ le coût en capital des installations d'agrandissement projetées, lesquelles seraient censées entrer en service en septembre 1999. Les installations proposées permettraient d'accroître d'environ 26 600 mètres cubes (160 000 barils) par jour le débit du réseau d'IPL. L'oléoduc serait utilisé avant tout pour desservir les marchés d'exportation.

L'Office a décidé, pour le moment, de ne pas inclure dans la liste des questions à traiter au cours de l'audience celles qui relèvent de la partie IV de la Loi, afin de permettre aux parties en cause de poursuivre les négociations en vue d'en arriver à un éventuel règlement sur les droits. Si un tel règlement n'intervient pas avant le début de l'audience, l'Office informera les parties à l'instance de la manière dont il abordera les questions visées à la partie IV. Ainsi, toute personne qui s'intéresse uniquement aux questions touchant les droits devrait déposer une intervention dès maintenant pour s'assurer de recevoir notification à ce sujet.

L'audience, qui débutera le mercredi 15 avril 1998, à 9 h (heure locale), se tiendra dans la salle d'audience de l'Office national de l'énergie, située au troisième étage, 311, Sixième Avenue Sud-Ouest, à Calgary (Alberta), afin de recueillir la preuve et les points de vue des personnes intéressées.

Toute personne intéressée à participer à l'audience doit déposer une intervention écrite auprès de M. L. Mantha, Secrétaire, Office national de l'énergie, 311, Sixième Avenue Sud-Ouest, Calgary

(403) 292-5503, and serve a copy on IPL at the following address: Mr. R. L. Nichols, Vice President, Accounting and Regulatory Affairs, Interprovincial Pipe Line Inc., 10201 Jasper Avenue, Edmonton, Alberta T5J 2J9, (403) 420-8274 (Telephone), (403) 420-5389 (Facsimile).

IPL will provide a copy of the application to each intervenor.

The deadline for receipt of written interventions is noon, February 9, 1998. The Secretary will issue a list of parties shortly thereafter.

Any person wishing only to comment on the application should file a letter of comment with the Secretary of the Board and send a copy to IPL by noon, March 16, 1998.

Information on the procedures for this hearing (Order OH-1-98) or the *National Energy Board Rules of Practice and Procedure, 1995* governing all hearings (both documents are available in English and French) may be obtained by writing the Secretary or calling Ms. Lorna Patterson, Regulatory Officer, at (403) 299-3987.

M. L. MANTHA
Secretary
[5-1-o]

YUKON TERRITORY WATER BOARD

YUKON WATERS ACT

Public Hearing

Pursuant to subsections 21(2), 23(1) and 23(2) of the *Yukon Waters Act*, the Yukon Territory Water Board will hold a public hearing on the following application for a water licence on March 10, 1998, at Carmacks, Yukon, commencing at 1 p.m.

Number / Numéro	Type	Applicant / Requérant	Water Source / Source d'eau
AG97-010	Agricultural/ Agricole	Jerry and Kathy Kruse	McCabe Creek/ Ruisseau McCabe

Interested persons may review the application and obtain copies of the Board's Rules of Procedure for Public Hearings at the Water Board office located at 200 Range Road, Suite 106, Whitehorse, Yukon Y1A 3V1, (867) 667-3980 (Telephone), (867) 668-3628 (Facsimile).

Any person who wishes to make representation in connection with this matter shall file with the Board by 12 p.m., February 27, 1998, a signed notice of intent to intervene setting out a clear statement of their position and whether or not they intend to appear and make presentations at the public hearing.

If no notice of intent to intervene is received by the intervention deadline, the Board may cancel the public hearing.

RON JOHNSON
Chairman
[5-1-o]

(Alberta) T2P 3H2, (403) 292-5503, et en signifier copie à IPL à l'adresse suivante : M. R. L. Nichols, Vice-président, Comptabilité et questions de réglementation, Pipeline Interprovincial Inc., 10201, avenue Jasper, Edmonton (Alberta) T5J 2J9, (403) 420-8274 (téléphone), (403) 420-5389 (télécopieur).

IPL fournira une copie de la demande à chacun des intervenants.

Les interventions écrites doivent être reçues au plus tard le 9 février 1998, à midi. Le secrétaire diffusera une liste des parties peu après.

Les personnes qui souhaitent uniquement faire des observations sur la demande sont priées de déposer une lettre de commentaires auprès du secrétaire de l'Office et d'en faire parvenir une copie à IPL au plus tard à midi, le 16 mars 1998.

Pour obtenir les instructions sur le déroulement de l'audience (Ordonnance OH-1-98) ou une copie des *Règles de pratique et de procédure de l'Office national de l'énergie 1995* régissant la tenue de toutes les audiences (les deux documents sont disponibles en anglais et en français), prière d'en faire la demande par écrit au secrétaire ou d'appeler M^{me} Lorna Patterson, agente de réglementation, au (403) 299-3987.

Le secrétaire
M. L. MANTHA
[5-1-o]

OFFICE DES EAUX DU TERRITOIRE DU YUKON

LOI SUR LES EAUX DU YUKON

Audience publique

Conformément aux paragraphes 21(2), 23(1) et 23(2) de la *Loi sur les eaux du Yukon*, l'Office des eaux du Territoire du Yukon tiendra une audience publique au sujet de la demande suivante de permis d'utilisation des eaux, le 10 mars 1998, à 13 h, à Carmacks (Yukon).

Les personnes intéressées peuvent examiner la demande et se procurer un exemplaire des règles de l'Office concernant les audiences publiques au bureau de l'Office, situé au 200, chemin Range, Bureau 106, Whitehorse (Yukon) Y1A 3V1, (867) 667-3980 (téléphone), (867) 668-3628 (télécopieur).

Toute personne qui désire présenter des observations à l'audience doit déposer auprès de l'Office avant midi, le 27 février 1998, un avis signé d'intention d'intervenir exposant clairement sa position et indiquant si elle a l'intention de se présenter et d'intervenir au cours de l'audience publique.

Si, à la date et l'heure limites des interventions, aucun avis d'intention d'intervenir n'a été reçu, l'Office peut annuler l'audience publique.

Le président
RON JOHNSON
[5-1-o]